

PROGRAMMA MISCELAZIONE BAGNO  
BATH MIXING PROGRAM  
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN  
BAD-MISCHUNGSPROGRAMM  
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO  
ПРОГРАММА СМЕСИТЕЛЕЙ ДЛЯ ВАННОЙ  
ΛΟΥΤΡΟ ΠΟΥ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΙ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
浴室混水产品

# INCISO

Art. 58105

Art. 58107

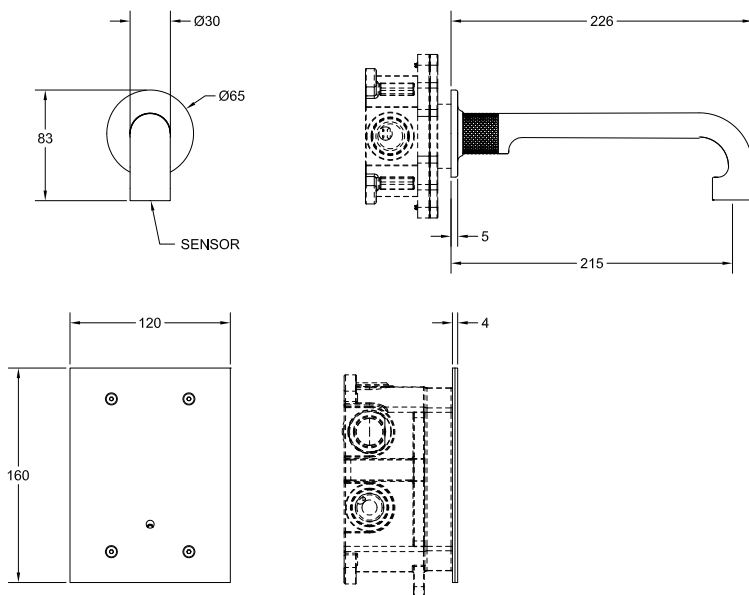


**Gessi SpA** - Parco Gessi

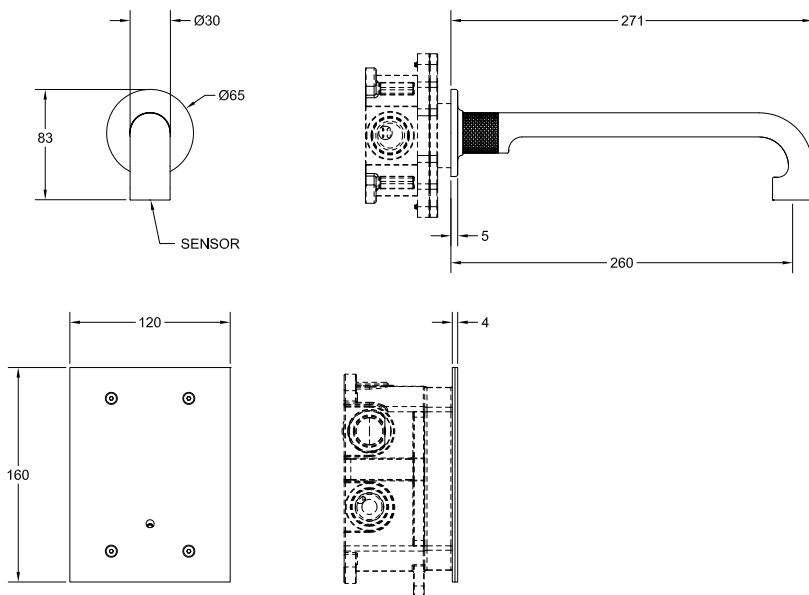
13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy

Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

[www.gessi.com](http://www.gessi.com) - [gessi@gessi.it](mailto:gessi@gessi.it)



**Art. 58105**



**Art. 58107**

### **Prima dell'installazione e messa in funzione**

**Attenzione!** I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del miscelatore, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel miscelatore possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare le guarnizioni/guarnizioni ad anello. Al fine di garantire una lunga durata del prodotto installare i rubinetti sottolavabo dotati di filtro, da pulire periodicamente.

Prima della messa in funzione, svitare l'aeratore e sciacquare molto bene.

#### **DATI TECNICI**

- Pressione minima d'esercizio 0,5 bar
- Pressione massima d'esercizio 5 bar
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione)
- Range di rilevamento fotocellula: da 50 a 160mm ( $\pm 10\%$ )
- Distanza pre-impostata di rilevamento fotocellula: da 50 a 160mm ( $\pm 10\%$ )
- Angolo di rilevamento fotocellula:  $< 15^\circ$
- Tempo di arresto: 2s
- Arresto di sicurezza: 30s
- Alimentazione elettrica con batteria (in dotazione): 6V
- Alimentazione elettrica da rete (con trasformatore opzionale): 115/230Vac 50/60Hz

### **Before installation and setting to work**

**Attention!** The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. In order to guarantee a long use of the product, install the angle valve equipped with filter and clean them regularly.

Before the setting to work, unscrew the aerator and rinse it very well.

#### **TECHNICAL DATA**

- Minimum working pressure 0,5 bar
- Maximum working pressure 5 bar
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers)
- Photocell detection range: from 50 to 160mm ( $\pm 10\%$ )
- Default photocell detection distance: from 50 to 160mm ( $\pm 10\%$ )
- Photocell detection angle:  $< 15^\circ$
- Stop time: 2s
- Safety stop: 30s
- Power supply with battery (included): 6V
- Power supply from mains (with optional transformer): 115/230Vac 50/60Hz

### **Avant l'installation et la mise en fonction**

**Attention!** Les tubes d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du mélangeur, de façon qu'il ne reste pas de riblons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d'autres saletés à l'intérieur des tubes. A travers les tuyauteries qui ne sont pas bien rincées ou à travers l'installation hydrique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/ les joints à anneau. Dans le but de garantir une longue durée du produit, instaure les robinets sous lavabo munis du filtre et nettoie-les régulièrement.

Avant la mise en fonction, dévisser l'aérateur et bien rincer.

#### **DONNÉES TECHNIQUES**

- Pression minimum d'exercice 0,5 bar
- Pression maximum d'exercice 5 bar
- Pression d'exercice conseillée 3 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar nous conseillons l'installation de réducteurs de pression)

- Portée détection cellule photoélectrique : de 50 à 160mm ( $\pm 10\%$ )
- Distance pré réglée de détection de cellule photoélectrique : de 50 à 160mm ( $\pm 10\%$ )
- Angle de détection de la cellule photoélectrique :  $< 15^\circ$
- Temps d'arrêt : 2s
- Arrêt de sécurité : 30s
- Alimentation électrique avec batterie (fournie) : 6V
- Alimentation électrique secteur (avec transformateur optionnel) : 115/230Vac 50/60Hz

### **Vor der Installation und Inbetriebnahme**

**Achtung!** Die Zuleitungsrohre müssen vor dem Installieren der Armatur gründlich durchgespült werden, damit keine Späne, Löt - Hanfreste oder andere Unreinheiten zurückbleiben. Bei nicht durchgespülten Rohrleitungen oder durch die Wasseranlage allgemein können Fremdkörper in die Armatur geraten und die Dichtungsscheiben/Dichtungen beschädigen. Um eine lange Dauer dem Produkt zu gewährleisten, installieren Sie die Wasserhahne Unterwaschbecken mit einem Filter, das regelmäßig gereinigt werden muss.

Vor Inbetriebnahme der Armatur den Perlator abschrauben und gut durchspülen.

### **TECHNISCHE DATEN**

- Minimaler Betriebsdruck 0,5 bar
- Maximaler Betriebsdruck 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck 3 bar (sollte der Wasserdruck einen Wert von 5 bar überschreiten, empfiehlt es sich Druckminderventile zu installieren)
- Erfassungsbereich der Fotozelle: von 50 bis 160mm ( $\pm 10\%$ )
- Voreingestellter Erfassungsabstand der Fotozelle: von 50 bis 160mm ( $\pm 10\%$ )
- Erfassungswinkel der Fotozelle:  $< 15^\circ$
- Abstellzeit: 2s
- Sicherheitsstopp: 30s
- Elektrische Versorgung mit Batterie (im Lieferumfang enthalten): 6V
- Stromversorgung vom Netz (mit optionalem Transformator): 115/230Vac 50/60Hz

### **Antes de la instalación y la puesta en función**

**¡Cuidado!** Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Para garantizar un plazo largo de vida del producto, instalen las llaves de paso con filtro debajo del lavabo y límpienlas periódicamente. Antes de la puesta en función, destornillen el regulador de flujo y enjuagen muy bien.

### **DATOS TÉCNICOS**

- Presión mínima de ejercicio 0,5 bar
- Presión máxima de ejercicio 5 bar
- Presión de ejercicio aconsejada 3 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bar, les aconsejamos instalar unos reductores de presión)
- Range de detección fotocélula: de 50 a 160mm ( $\pm 10\%$ )
- Distancia pre-configurada de detección de la fotocélula: de 50 a 160mm ( $\pm 10\%$ )
- Angulo de detección fotocélula:  $< 15^\circ$
- Tiempo de parada: 2s
- Parada de seguridad: 30s
- Alimentación eléctrica con batería (incluida en el suministro): 6V
- Alimentación eléctrica de red (con transformador opcional): 115/230Vac 50/60Hz

### **Перед установкой и началом использования**

**Внимание!** Перед установкой смесителя необходимо тщательно промыть водопроводные трубы, чтобы в них не оставались стружка, шлак от сварки, лен или другие посторонние тела. Через плохо промытые водопроводные трубы или через общую водопроводную сеть в смеситель могут попасть посторонние тела, способные повредить уплотнения и уплотнительные кольца. Для

обеспечения долговечности изделия устанавливайте лишь только краны с фильтрами, которые должны периодически очищаться.

Перед началом использования отвинтите аэратор и тщательно промойте его.

#### **ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΝΕΙΕ**

- Минимальное рабочее давление: 0,5 бар
- Максимальное рабочее давление: 5 бар
- Рекомендованное рабочее давление 3 бар (в случае давления воды, превышающего 5 бар, рекомендуется установка редукторов давления).
- Диапазон детектирования фотоэлемента: от 50 до 160мм (±10%)
- Предустановленное расстояние детектирования фотоэлемента: от 50 до 160мм (±10%)
- Угол детектирования фотоэлемента: < 15°
- Время останова: 2с
- Безопасный останов Ра: 30с
- Электрическое питание с батареей (включенной в комплект поставки): 6В
- Электрическое питание от сети (с опциональным трансформатором): 115/230В пер. токи 50/60Гц

#### **Πριν την τοποθέτηση και τη θέση σε λειτουργία**

**Προσοχή!** Οι σωλήνες τροφοδοσίας πρέπει να ξεπλυθούν με νερό προσεκτικά πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας αναμίκτη, έτσι ώστε να μην υπάρχει η παρουσία πριονιδίων, υπολειμμάτων από τη συγκόλληση ή καννάβι, ή άλλες ακαθαρσίες στο εσωτερικό των σωλήνων. Μέσα από τις σωληνώσεις που δεν έχουν ξεπλυθεί σωστά ή μέσα από το γενικό δίκτυο ύδρευσης, μπορούν να εισέλθουν στη μπαταρία αναμίκτη ξένα σώματα που μπορούν να καταστρέψουν τα παρεμβύσματα/παρεμβύσματα δακτύλιους. Για να εξασφαλιστεί μία μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος τοποθετήστε τις μπαταρίες που διαθέτουν φίλτρο κάτω από το νιπτήρα, και να το καθαρίζετε περιοδικά.

Πριν να θέσετε σε λειτουργία, ξεβιδώστε τον αεριστή και ξεβγάλετε πολύ καλά με νερό.

#### **ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

- Ελάχιστη πίεση λειτουργίας 0,5 bar
- Μέγιστη πίεση λειτουργίας 5 bar
- Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας 3 bar (σε περίπτωση πίεσης του νερού μεγαλύτερη από 5 bar συνιστάται η τοποθέτηση μειωτήρων πίεσης)
- Εύρος ανίχνευσης φωτοκύτταρου: από 50 έως 160mm (±10%)
- Προκαθορισμένη απόσταση ανίχνευσης φωτοκύτταρου: από 50 έως 160mm (±10%)
- Γωνία ανίχνευσης φωτοκύτταρου: < 15°
- Χρόνος σταματήματος: 2s
- Σταμάτημα ασφαλείας: 30s
- Ηλεκτρική τροφοδοσία με μπαταρία (παρέχεται): 6V
- Ηλεκτρική τροφοδοσία δικτύου (με προαιρετικό μετασχηματιστή): 115/230Vac 50/60Hz

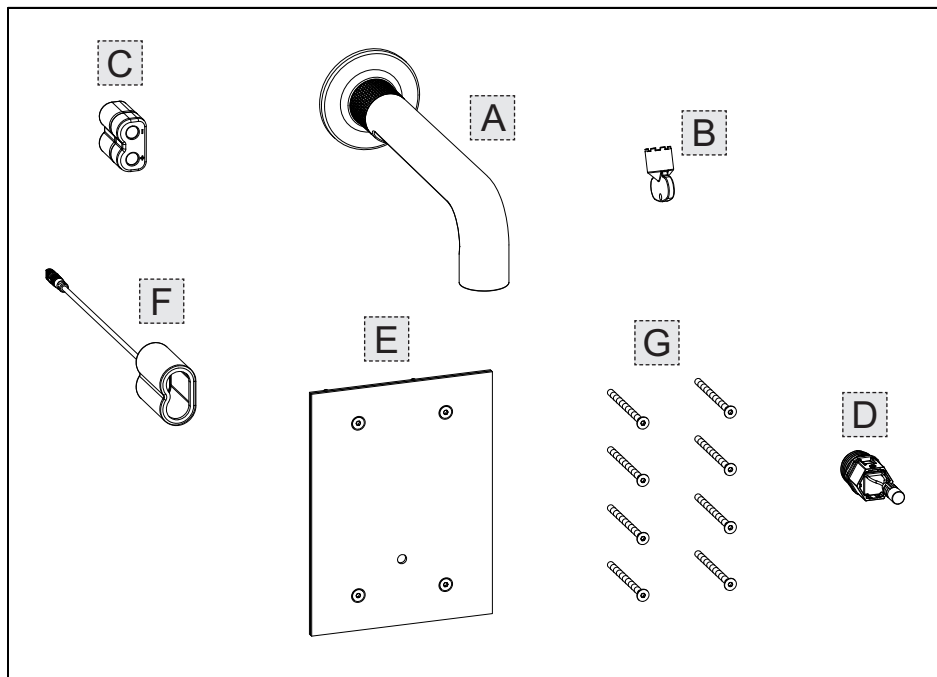
#### **安装和启用前**

**小心!** 安装混水器前应仔细清洗供水管，以避免有碎屑、焊接余料、纤维制品或其他杂质残留于管内。异物可通过未彻底清洗的管路系统或供水网管进入混水器，容易对密封垫圈/O型圈产生损害。为保证本产品拥有较长的使用寿命，请安装配备有过滤装置的进水接头，并定期清洗。

混水器投入使用前，请拆下通风机，对其进行彻底的清洗。

#### **技术参数**

- 最小工作压力为0.5巴
- 最大工作压力为5巴
- 建议采用的工作压力为3巴（如果水压超过5巴建议安装减压阀）
- 光电传感器探测范围：50至160mm（±10%）
- 光电传感器预置距离：50至160mm（±10%）
- 光电传感器探测角：< 15°
- 制动时间：2s
- 紧急制动：30s
- 电池电源（标配）：6V
- 网络电源（带可选变压器）：115/230Vac 50/60Hz



**Contenuto della confezione:**

- A - Bocca di erogazione
- B - Chiave per aeratore
- C - Batteria 6V tipo CRP2
- D - Elettrovalvola
- E - Piastra di copertura
- F - Scatola porta batteria
- G - Viti di fissaggio

**Package content:**

- A - Supply spout
- B - Wrench for aerator
- C - Battery 6V type CRP2
- D - Solenoid valve
- E - Cover plate
- F - Battery holder case
- G - Tightening screws

**Contenu de l'emballage:**

- A - Bouche de débit
- B - Clé pour mousseur
- C - Batterie 6V type CRP2
- D - Electrovanne
- E - Plaque de couverture
- F - Boîtier porte-batterie
- G - Vis de fixation

**Inhalt der Verpackung:**

- A - Wasserauslauf
- B - Schlüssel für Strahlregler
- C - Batterie 6V, Typ CRP2
- D - Elektroventil
- E - Abdeckplatte
- F - Batterieträgergehäuse
- G - Befestigungsschrauben

**Contenido de la caja:**

- A - Caño de erogación
- B - Llave para aireador
- C - Batería 6V tipo CRP2
- D - Electroválvula
- E - Placa de cobertura
- F - Caja porta-batería
- G - Tornillos de fijación

**Содержимое упаковки:**

- A - Излив
- B - Ключ для аэратора
- C - Батарейка 6V типа CRP2
- D - Электроклапан
- E - Закрывающая пластина
- F - Коробка для батареек
- G - Установочные винты

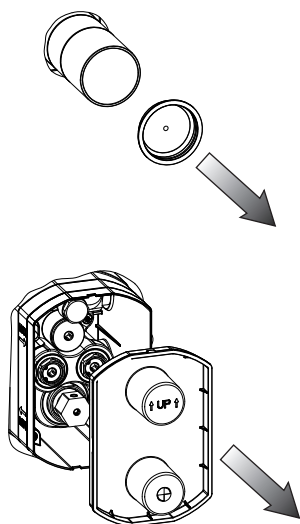
**Περιεχόμενο συσκευασίας:**

- A - Στόμιο παροχής
- B - Κλειδί αεριστή
- C - Μπαταρία 6V τύπου CRP2
- D - Ηλεκτροβαλβίδα
- E - Πλάκα κάλυψης
- F - Κουτί τοποθέτησης μπαταριών
- G - Βίδες στερέωσης

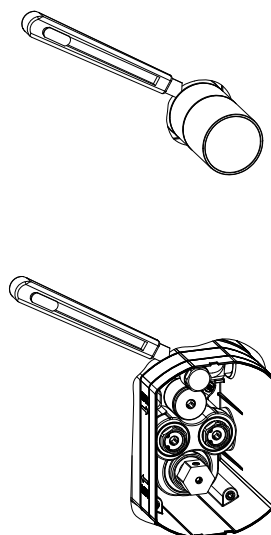
**包装内含:**

- A - 出水喷嘴
- B - 通风机扳手
- C - 6伏CRP2型电池
- D - 电磁阀
- E - 罩板
- F - 电池盒
- G - 固定螺钉

**Fig. 1**



**Fig. 2**



**Fig. 3**



**Fig. 4**

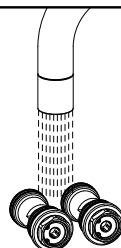
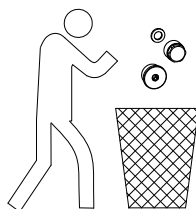
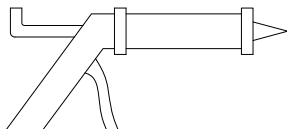
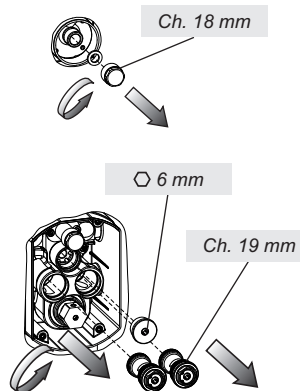




Fig. 5

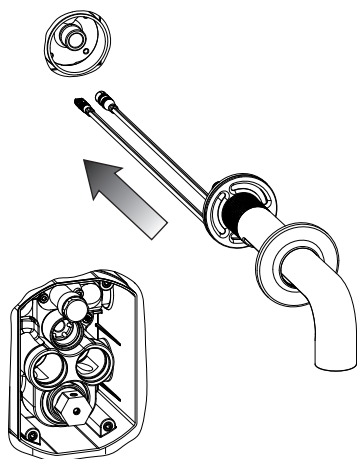


Fig. 6

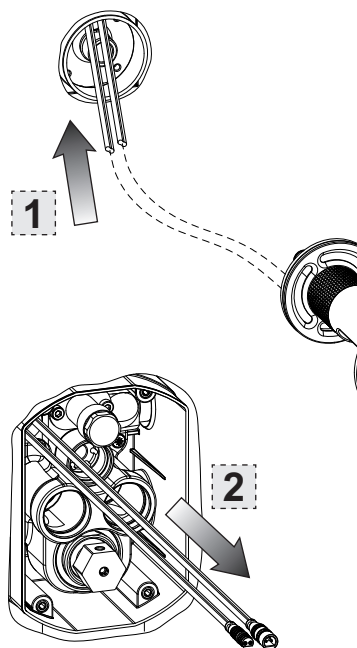


Fig. 7

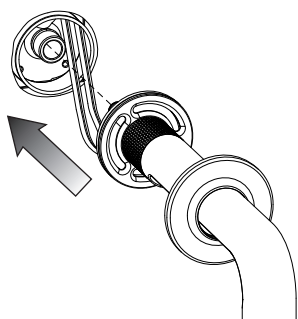


Fig. 8

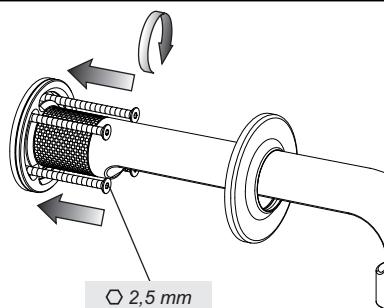


Fig. 9

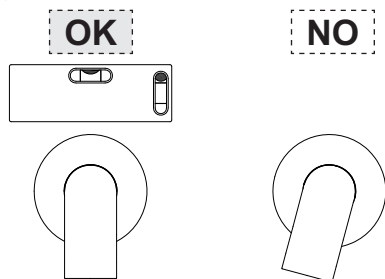
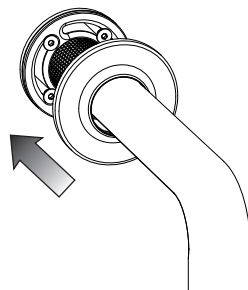
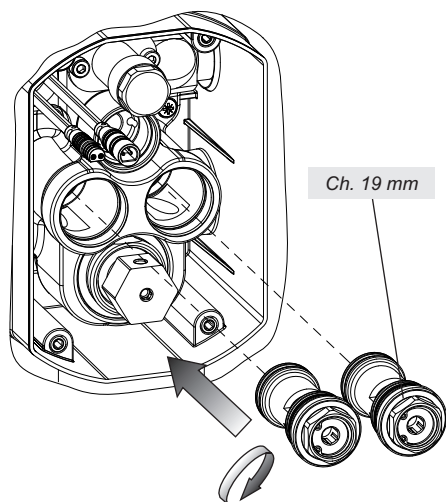


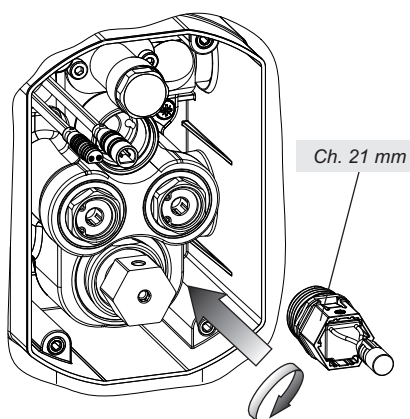
Fig. 10



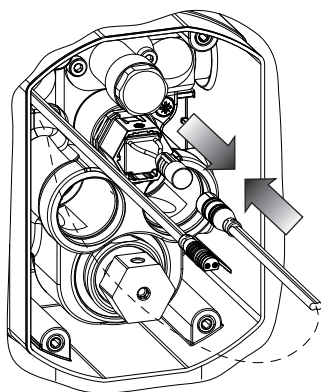
**Fig. 11**



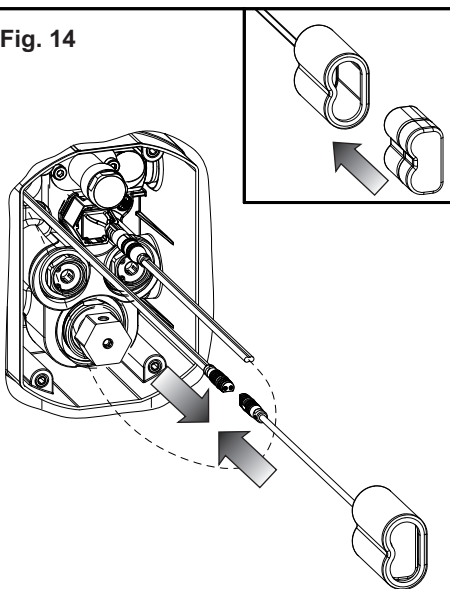
**Fig. 12**



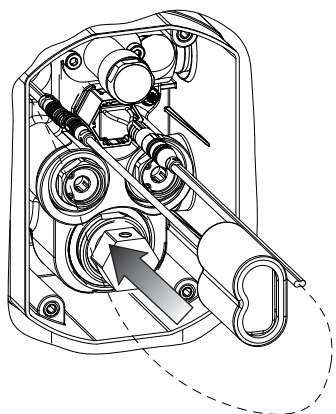
**Fig. 13**



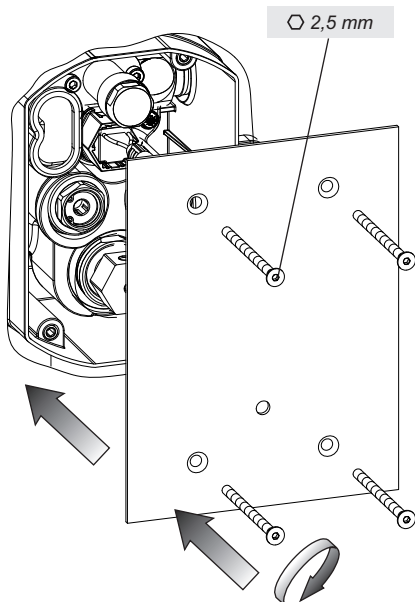
**Fig. 14**



**Fig. 15**

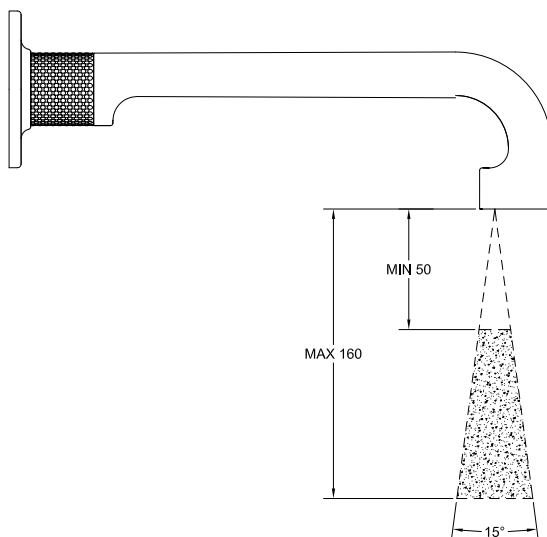


**Fig. 16**

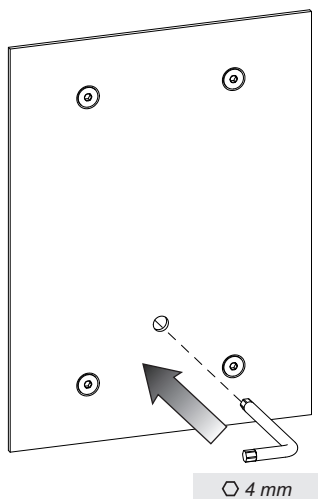


## STANDARD SETTING

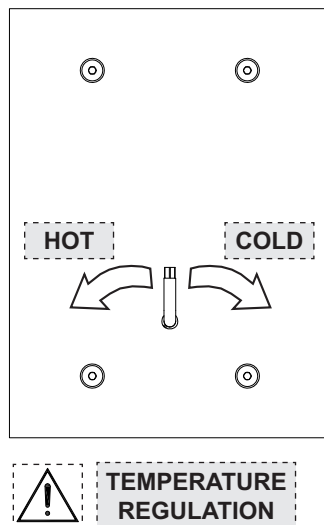
**Fig. 17**



**Fig. 18**



**Fig. 19**



## DETECTION RANGE ADJUSTMENT

Fig. 20

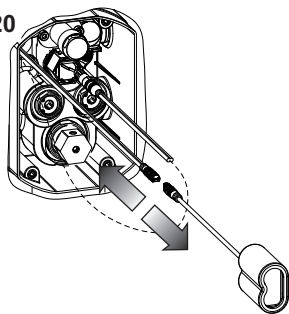


Fig. 21

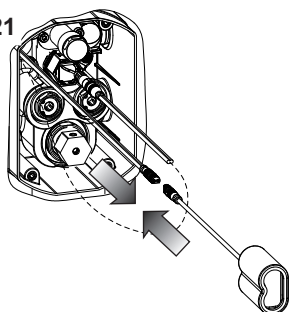


Fig. 22

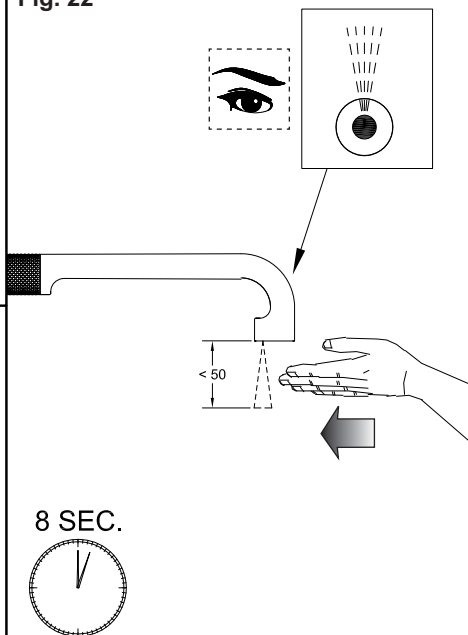


Fig. 23

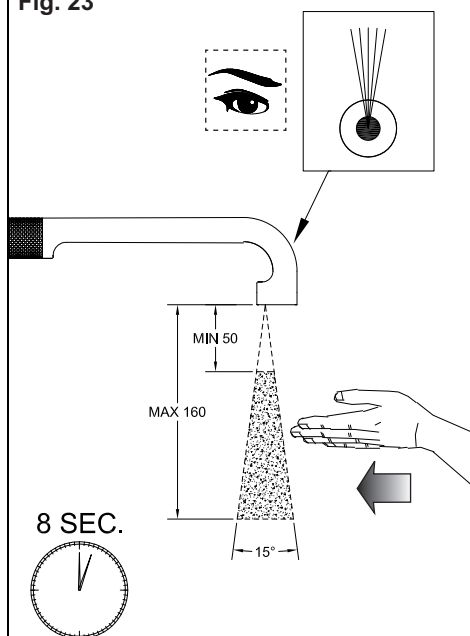
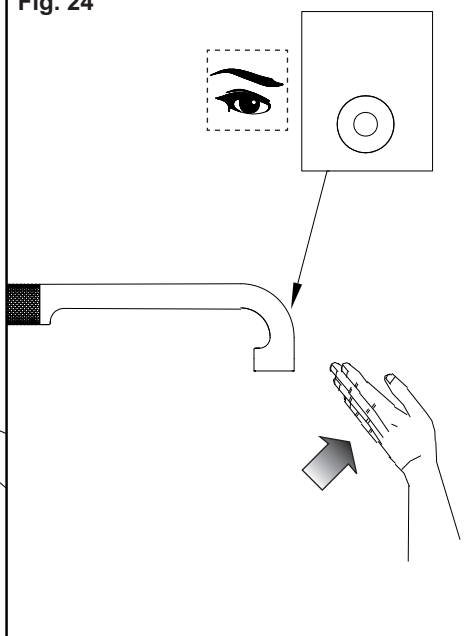


Fig. 24





#### **MANUTENZIONE**

- Nel caso sia necessario sostituire uno o più componenti, contattare un rivenditore autorizzato o visitare il sito [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- Affidare la manutenzione del prodotto a personale qualificato

#### **MAINTENANCE**

- Should it be necessary to replace one or more components, contact an authorized retailer or visit [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- Product maintenance should be made only by qualified staff

#### **ENTRETIEN**

- S'il est nécessaire de remplacer un ou plusieurs composants, contacter un centre autorisé ou visiter le site [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- L'entretien du produit ne doit être effectué que par du personnel qualifié

#### **WARTUNG**

- Falls das Auswechseln von einem oder mehreren Bestandteilen erforderlich wird, kontaktieren Sie bitte einen autorisierten Fachhandel oder besuchen Sie unsere Website unter [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- Die Instandhaltung des Produktes sollte nur qualifiziertem Personal anvertraut werden.

#### **MANUTENCIÓN**

- En el caso de que sea necesario remplazar uno o más componentes, contacten con un revendedor autorizado o visiten el sitio [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- Encarguen sólo a personal calificado para el mantenimiento del producto

#### **ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- В случае если будет необходимо заменить один или несколько компонентов, обратитесь к авторизованному дистрибьютору или посетите веб-сайт [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- Обслуживание изделия должен выполнить квалифицированный персонал.

#### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε ένα ή περισσότερα εξαρτήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- Εμπιστευθείτε τη συντήρηση του προϊόντος σε διαπιστευμένο προσωπικό

#### **保养**

- 若需替换一个或者多个部件，请联系授权分销商或浏览[WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)网站
- 请让合格人士负责产品保养工作

PULIZIA / SOSTITUZIONE DELL'AERATORE - AERATOR CLEANING / REPLACING - NETTOYAGE / SUBSTITUTION DE  
L'AERATEUR - REINIGUNG / AUSTAUSCH DES BELÜFTERS - LIMPIEZA / SUSTITUCIÓN DEL AIREADOR - ЧИСТКА И ЗАМЕНА  
ΑΕΡΑΤΟΡΑ - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΕΡΙΣΤΗ - 清洗/更换通风器

Fig. 25

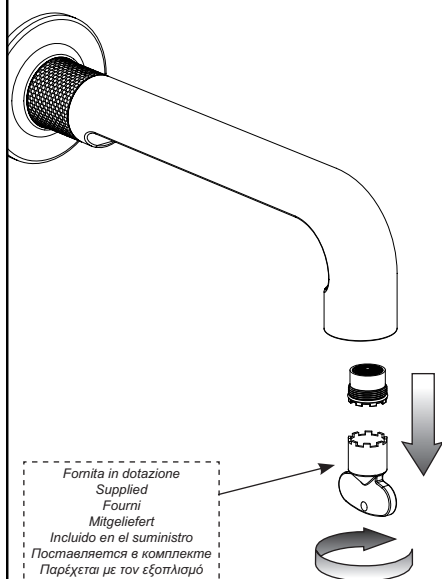
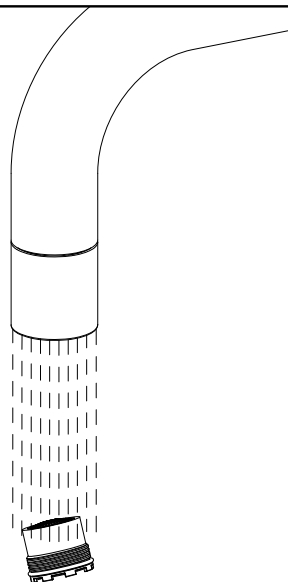


Fig. 26



SOSTITUZIONE DELL'ELETTOVALVOLA - ELECTROVALVE REPLACEMENT - REMPLACEMENT DE L'ÉLECTROVALVE -  
AUSWECHSELN VOM ELEKTROVENTIL - SUSTITUCIÓN DE LA ELECTROVÁLVULA - ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОКЛАПАНА -  
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΒΑΛΒΙΔΑΣ - 电磁阀替换

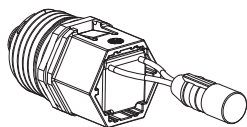


Fig. 27

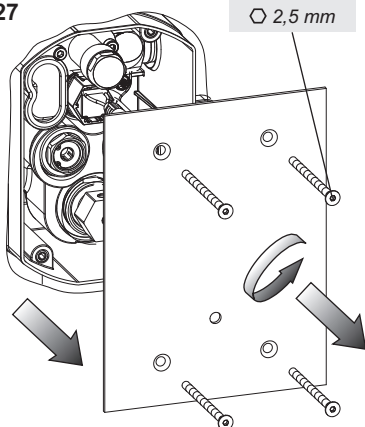


Fig. 28



CLOSE



6 mm

HOT

COLD

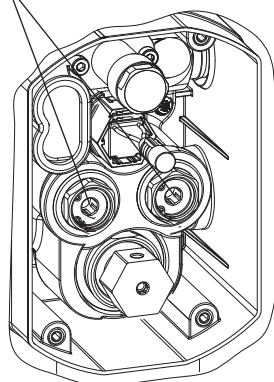


Fig. 29

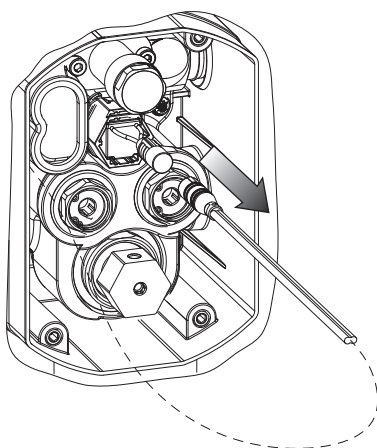
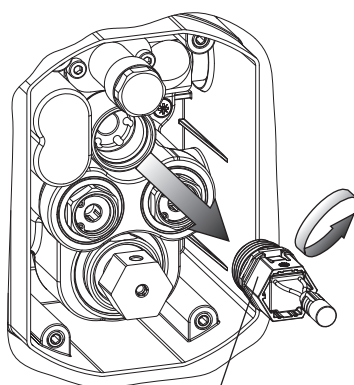


Fig. 30



Ch. 21 mm



SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA - CARTRIDGE REPLACEMENT - SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE - AUSTAUSCHEN DER  
KARTUSCHE - SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO - ЗАМЕНА КАРТРИДЖА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ - 阀芯替换

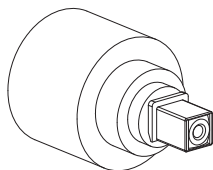


Fig. 31

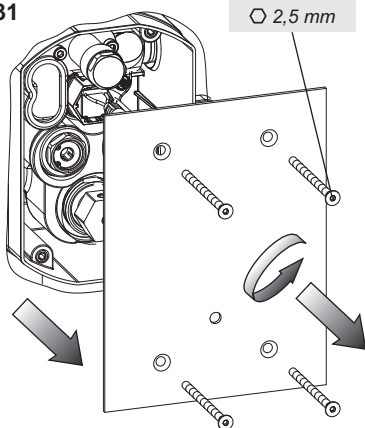


Fig. 32



CLOSE



6 mm

HOT

COLD

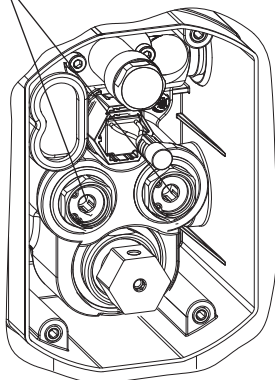


Fig. 33

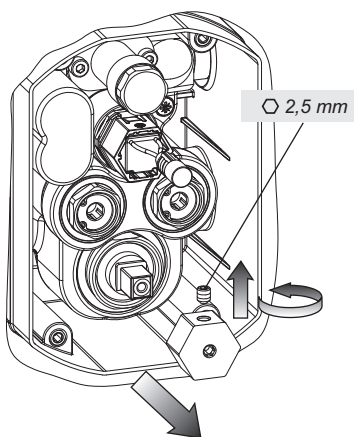
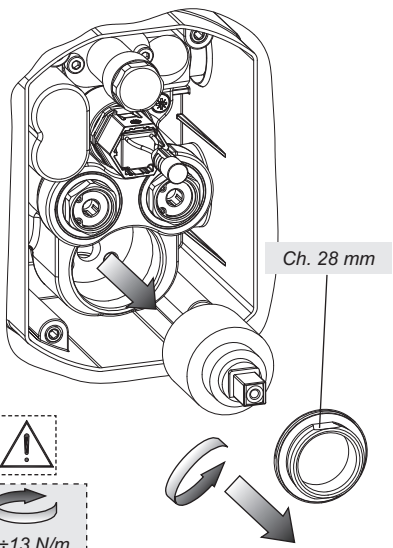


Fig. 34



PULIZIA / SOSTITUZIONE DEI FILTRI - CLEANING / REPLACEMENT OF FILTERS - NETTOYAGE / REMPLACEMENT DES FILTRES  
- REINIGEN / AUSWECHSELN DER FILTER - LIMPIEZA / SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS - ЧИСТКА / ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ -  
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ - 过滤器清洁/替换

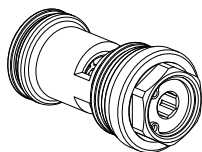
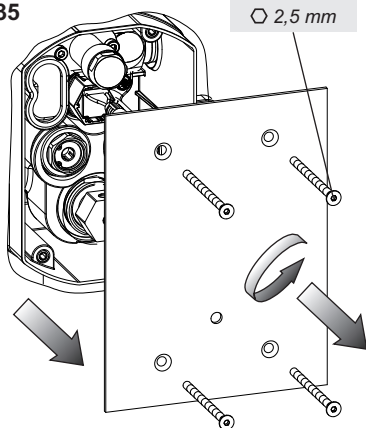


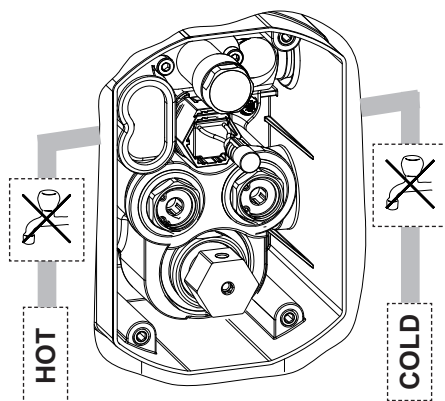
Fig. 35



2,5 mm

Fig. 36

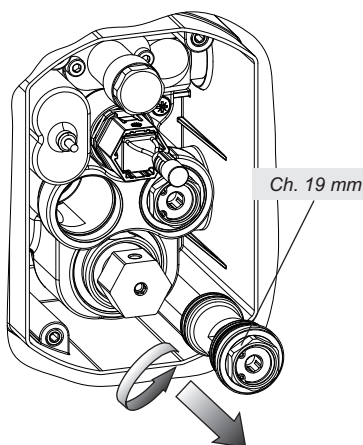
CLOSE



HOT

COLD

Fig. 37



Ch. 19 mm

Fig. 38

